

SCM



S630 - S520

Thickening planers
Dickenhobelmaschinen

S

S

S



SCM

S630

S520



scm

Thicknessing planers
Dickenhobelmaschinen



S630

Thicknessing planer
Dickenhobelmaschine

In E.C configuration
In E.G-Ausführung

Boundless possibilities

Setzen Sie Ihrer Arbeit keine Grenzen

Thickening planers, with something more than the traditional machine: unlimited possibilities. No limits: all workpiece sizes and wood types.

Exclusive machines

SCM's long experience in the woodworking sector has produced machines employing techniques and technologies which optimise machining processes and methods.

Machines designed and constructed to guarantee the best man-machine interaction.

To improve your company, your product and your working environment

Right from the design stage through to production, SCM dedicates its research efforts to **improving working conditions in and around the machine**. Noise level reduction.

Dust emission reduction, Mechanical and electrical safety equipment. The S630 and the S520 are the ultimate expression of the latest developments in their class.

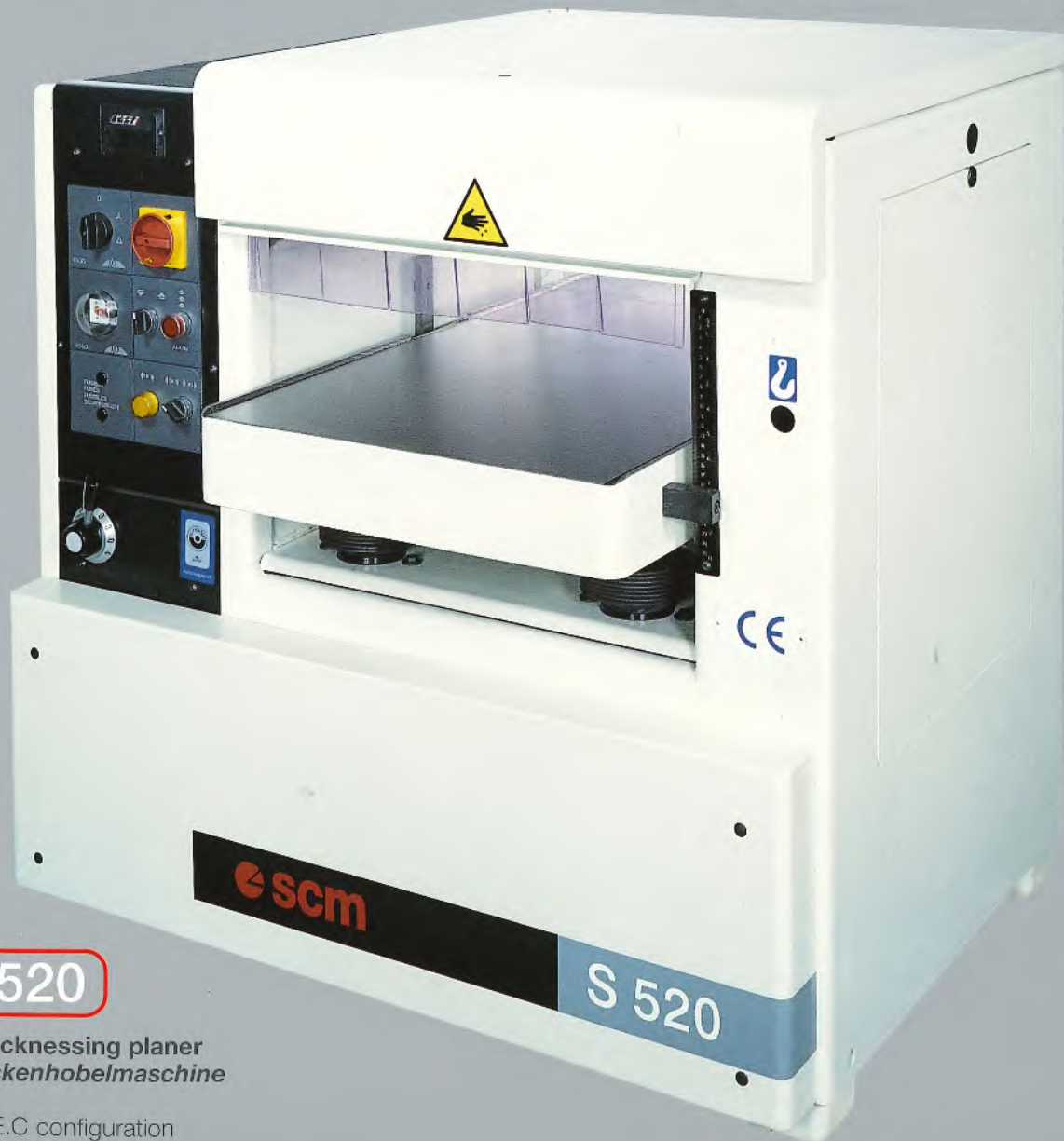
Dickenhobelmaschinen, herkömmliche Arbeitsweise, aber mit unbegrenzten Möglichkeiten hinsichtlich Werkstückmaße und Holz.

Exklusive Maschinen

Des Ergebnis einer langjährigen Erfahrung zur Optimierung des Arbeitsablaufes. Bis ins Detail durchdachte Konstruktion für ein besseres Verhältnis zwischen Bediener und Maschine.

Bessere Arbeitsbedingungen in einer gesunden Umwelt

Von der Entwicklung bis zur Fertigung legt SCM größten Wert auf **optimale Arbeitsbedingungen an der Maschine**: von der Geräuschdämmung und der Reduzierung der Staubemission bis hin zu den zahlreichen elektrischen und mechanischen Sicherheitsvorrichtungen. Bei den Ausführungen S630 und S520 kommen diese Ergebnisse, im Vergleich zu ähnlichen Maschinen, am besten zum Ausdruck.

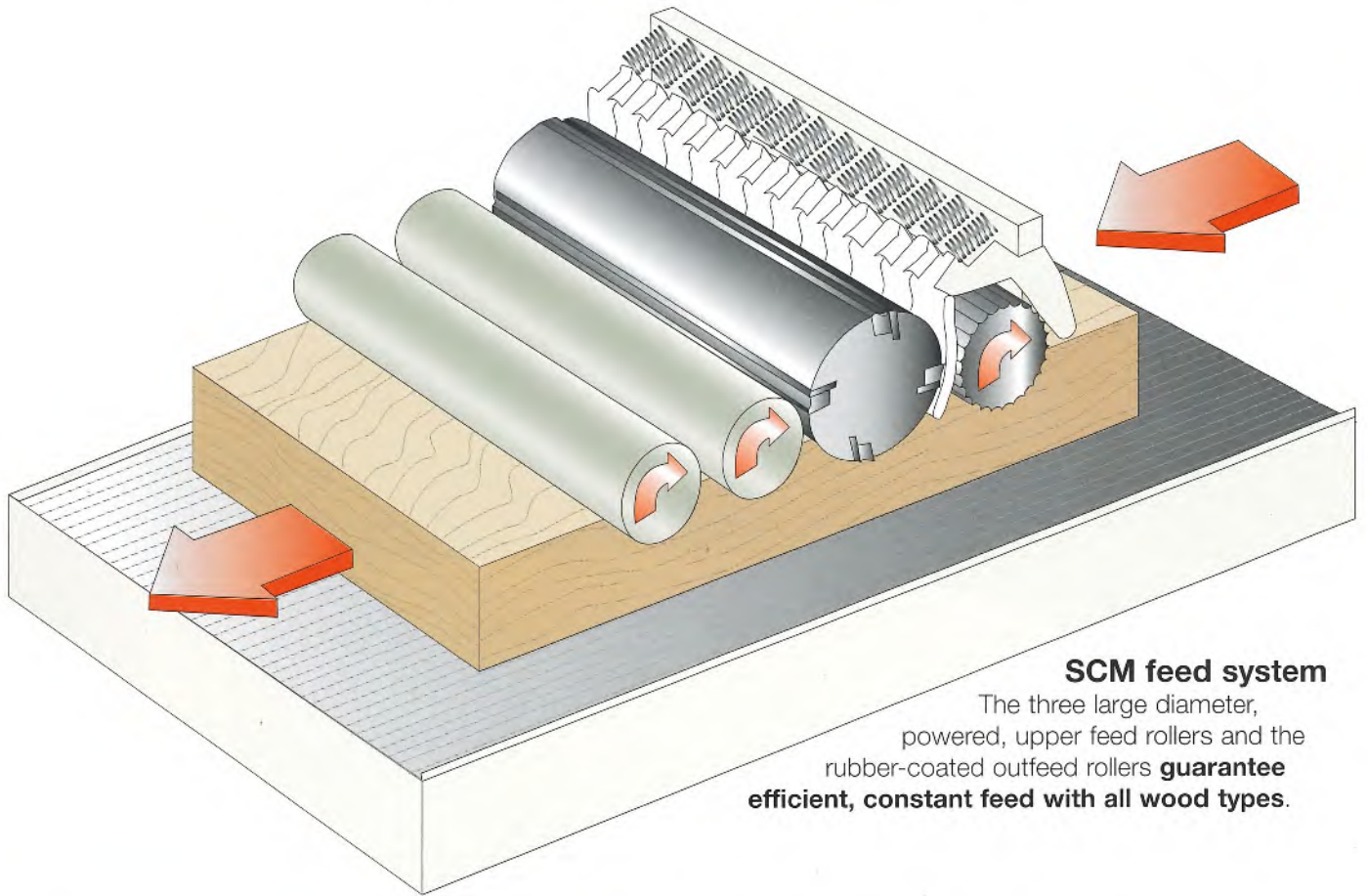


S520

**Thickening planer
Dickenhobelmaschine**

In E.C configuration
In E.G-Ausführung

**Better technology
means higher quality
*Bessere Technologie
ergibt höhere Qualität***



SCM feed system

The three large diameter, powered, upper feed rollers and the rubber-coated outfeed rollers **guarantee efficient, constant feed with all wood types.**

Die SCM-Vorschubeinheit: konstanter Vorschub

Die drei großen, motorbetriebenen Druckwalzen und die gummibeschichteten Auszugswalzen sorgen **für einen wirksamen und gleichmäßigen Vorschub bei jedem Material.**



A perfect product from every cycle *Optimale Bearbeitung*

The cast iron work table (without rollers) is supported by 4 large diameter feed screws to provide **high stability in all working conditions**.

The design of the table lifting mechanism ensures that the **work table is kept perfectly positioned** without the need for locking.

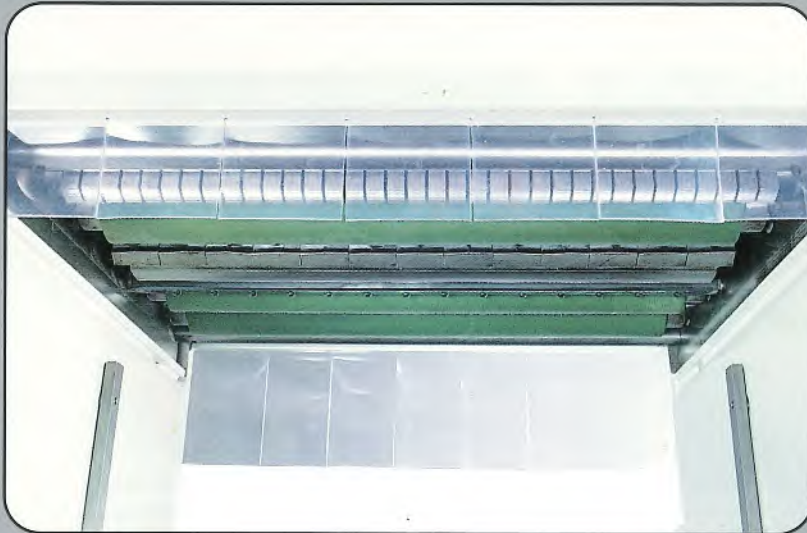


Vier große Spindeln auf denen der Dickentisch aus schwerem Guß ohne Gleitwalzen gelagert ist, gewährleisten

höchste Stabilität unter allen Arbeitsbedingungen. Durch die spezielle Hubvorrichtung bleibt die Tischposition auch ohne Arretierung einwandfrei erhalten.

Minimum cutting depth, maximum quality

On request, the S630 can be fitted with a rubber-coated first roller in place of the standard ribbed roller. The rubber-coated roller **reduces cutting depth to the minimum** while ensuring efficient workpiece feed and is especially suitable for the processing of quality woods or thin sections.



Minimale Spanabhebung, maximale Qualität

Beim Modell S630 kann die erste, verzahnte Vorschubwalze auf Wunsch durch eine Gummwalze ersetzt werden. **Dadurch kann die Abnahme bei gleichbleibend wirksamen Vorschub auf ein Minimum reduziert werden,** insbesondere bei der Bearbeitung von wertvollem oder besonders dünnem Holz.

A work table with rollers

For machining where feed speed and output rates take priority over

finish, the machine can be fitted, when requested, with a work table with rollers.

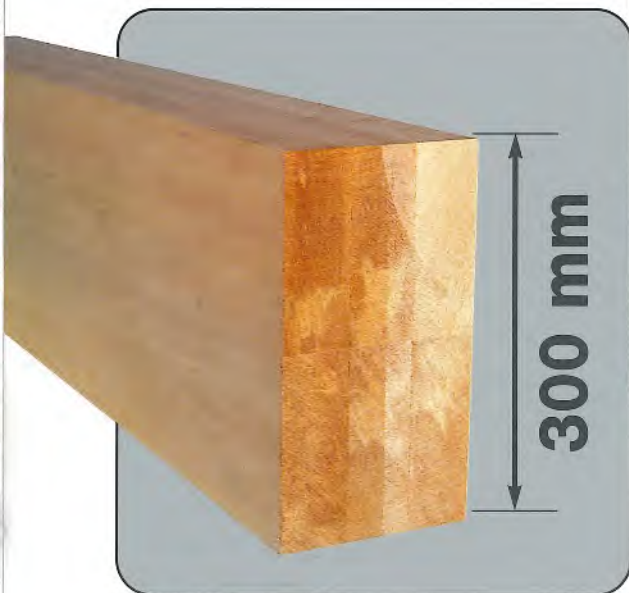


Dickentisch mit Gleitwalzen

Wird auf Vorschubgeschwindigkeit und Leistung mehr Wert

gelegt als auf die Verarbeitungsqualität des Werkstückes, ist auf Anfrage ein spezieller Arbeitstisch mit Gleitwalzen erhältlich.

**More practical and flexible operation
makes the craftsman
more competitive
*Konkurrenzfähiger durch
praktische und flexible
Maschinen***

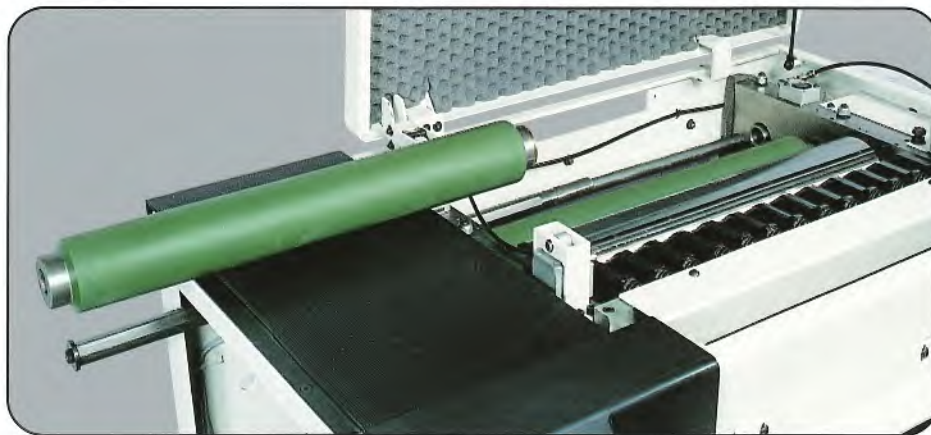


A wider range of applications

The S630 can plane workpieces with thicknesses up to 300 mm and is therefore also suitable for construction industry carpentry.

Grosser Anwendungsbereich

Dank der Möglichkeit, **bis zu 300 mm dicke Werkstücke zu bearbeiten** (Modell S630) eignet sich die Maschine bestens für den Einsatz in Bautischlereien und Zimmereien.



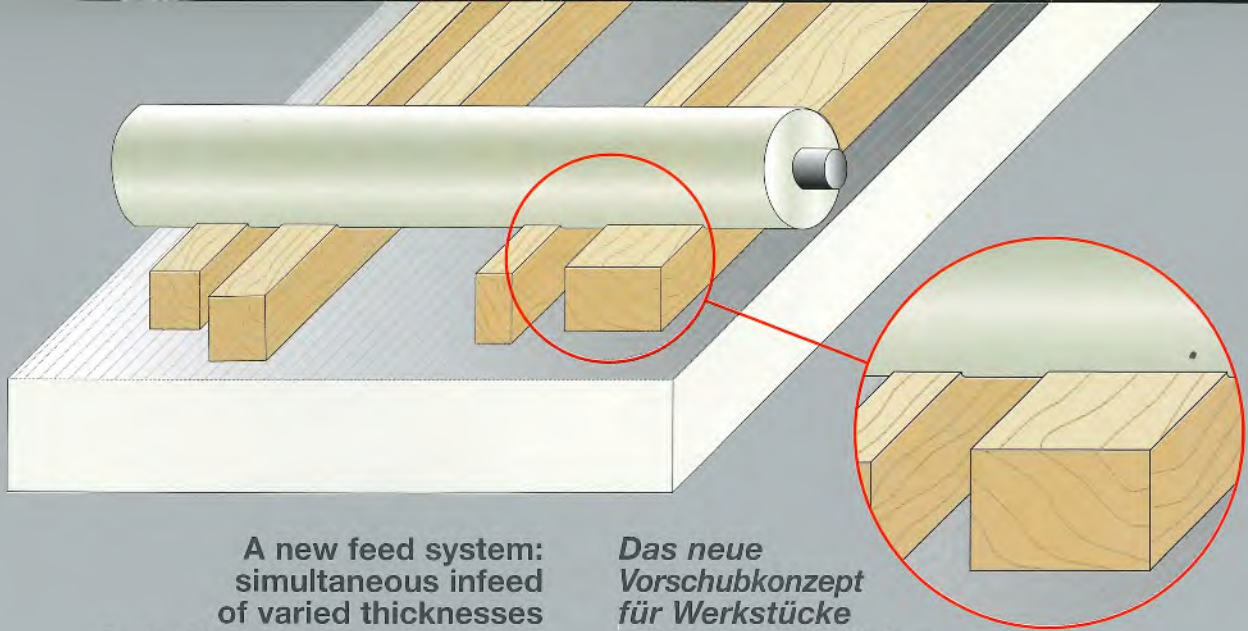
**Simple,
trouble-free part changeover
and maintenance**

The upper feed rollers are interchangeable on the S630 planer so that machine set-up can be tailored to fit your exact working requirements.

Part dismantling and refitting is quick and easy thus ensuring simple, rapid maintenance work and reducing down time to the minimum.

Wartungsfreundlichkeit

Beim Modell S630 kann die Maschine dank der auswechselbaren oberen Vorschubwalzen an die jeweiligen Arbeitsanforderungen angepaßt werden. **Der einfache Ein- und Ausbau der Walzen** beschleunigt zudem die Wartungsarbeiten.

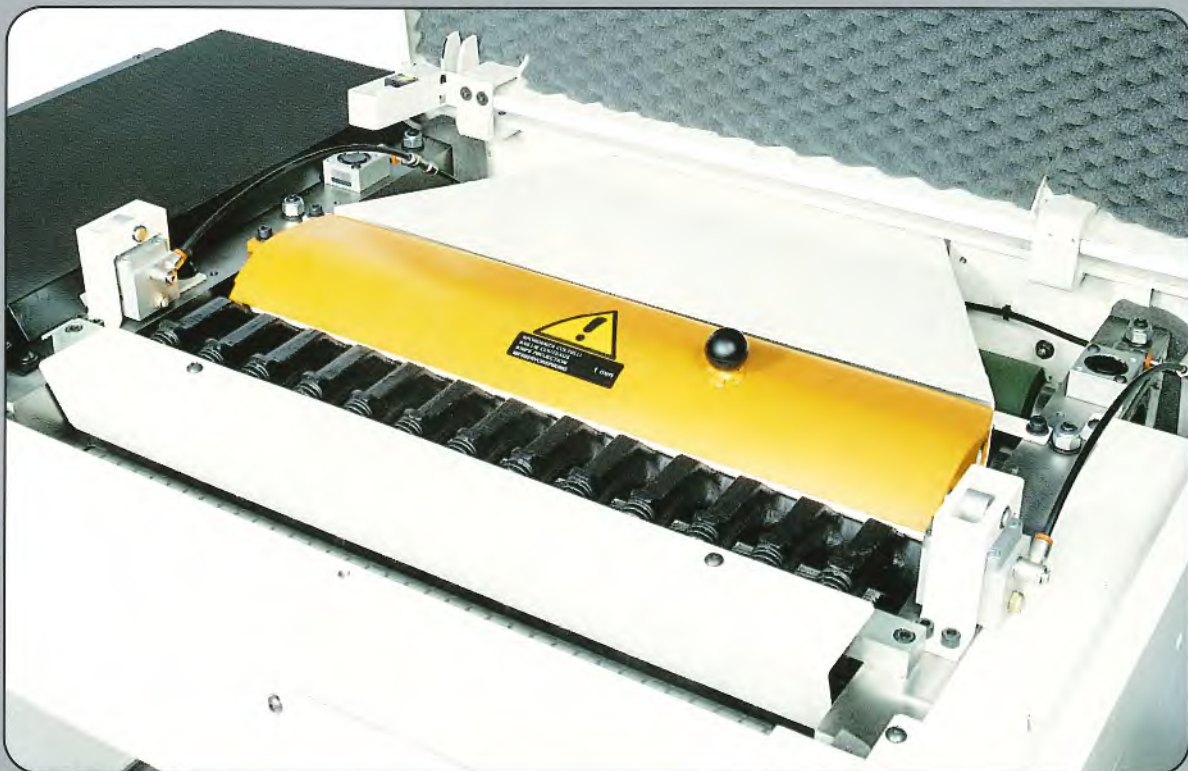


**A new feed system:
simultaneous infeed
of varied thicknesses**

On the S630 the standard ribbed roller can be replaced by a special infeed roller which makes it possible to **simultaneously process workpieces of different thickness.**

**Das neue
Vorschubkonzept
für Werkstücke
mit unterschiedlicher
Dicke**

Beim Modell S630 können mit Hilfe einer speziellen Einzugswalze anstelle der verzahnten Walze **gleichzeitig Werkstücke mit unterschiedlicher Dicke bearbeitet werden.**



Rapid, easy machine set-up

As an optional the S630 can be fitted with a pneumatic system for adjusting the pressure of the three upper feed rollers. The pressure adjustment control is located outside the machine **for easy operator access.** This adjustment can also be carried out when the machine is in operation.

Praktische und schnelle Einstellung

Beim Modell S630 ist auf Anfrage eine pneumatische Einstellung des Anpreßdruckes der drei oberen Vorschubwalzen lieferbar. Mit dem außen an der Maschine **angeordneten und leicht zugänglichen Bedienelement** kann diese Einstellung auch bei laufender Maschine vorgenommen werden.



A new cutterblock system with disposable knives

The system has no retaining bolts or screws so knives are quick and easy to change.

Knives are **automatically fixed** in place by centrifugal force when the machine starts up. Precision-location of knives **guarantees perfect positioning**.

The cutterblock has a steel monobloc construction to ensure high stability even under high dynamic loading.



Hobelwelle mit dem neuen Wendemessersystem

Schneller Wechsel und einfache Montage der Messer durch das schraubenlose Spannsystem. Beim Einschalten der Maschine **spannen sich die Messer automatisch** mit der Fliehkraft. Die hochpräzise Messeraufnahme mit **absolut sicherer und genauer Messerpositionierung** sorgt für ein perfektes Hobelbild.

Höchste Stabilität auch bei hoher dynamischer Beanspruchung dank der Monoblockausführung der Stahlhobelwelle.



Automatic positioning: rapid and precise

The operator controls on the front panel ensure **safe, total control**. Work table positioning is automatic and driven by an independent motor.

The work table positioning reader (electronic on the S630, mechanical on the S520) enables **precision setting of dimensions to one-tenth of a millimetre**. If requested, the S630

can be fitted with an optional electronic positioner which enables even faster worktable selection.

Präzise und schnelle Höheneinstellautomatik

Die Bedienelemente auf der Frontseite gestatten **eine einfache und sichere Bedienung der Maschine**. Die

Tischhöheinstellung erfolgt automatisch über einen unabhängigen Motor. Über die Maßanzeige (elektronisch beim Modell S630, mechanisch beim Modell S520) kann das Bearbeitungsmaß mit einer **Genauigkeit im Zehntelmillimeter-Bereich** festgelegt werden. Für das

Modell S630 ist auf Anfrage eine Schnellanwahl der Tischhöheelektronik lieferbar.



Perfect feed control

Variable feed speed ensures perfect workpiece feed control at all times. The S630 is fitted with an independent

variable speed motor so that you can select the feed required to guarantee a **high-quality finish under all working conditions**. Feed speed can be adjusted when the machine is operating. The S520 has four feed speeds selected on the operator control panel.

Jederzeit einwandfreier Vorschub

Durch das stufenlos verstellbare Vorschubgetriebe mit unabhängigem Motor kann beim Modell S630 die optimale Vorschubgeschwindigkeit für die **geforderte Fertigungsqualität unter allen Arbeitsbedingungen** gewählt werden. Die Einstellung ist bei laufender Maschine möglich. Beim Modell S520 sind 4 Geschwindigkeiten über Bedienpult anwählbar.



Safety, what you should expect Sicherheit, das können Sie verlangen



Information always present for improved use

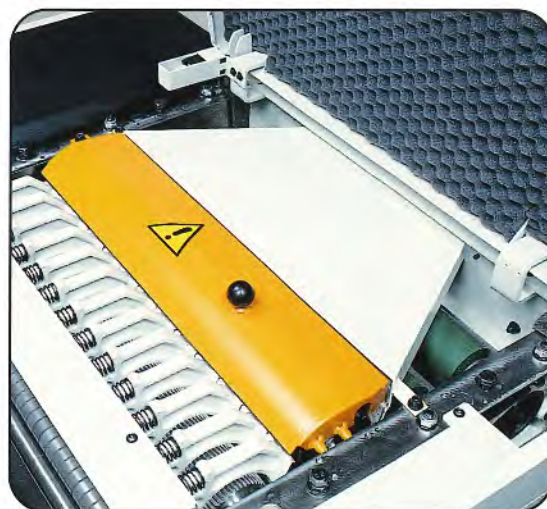
Cutterblock with markings:

- rpm
- minimum knife height allowable after sharpening, and to avoid confusion over the correct knife positions, knife-fitting gibs are appropriately marked.

Ständige Anzeige für eine problemlose Bedienung

Hobelwelle mit Markierung:

- Drehzahl
- zulässige Mindesthöhe des Messers nach dem Schärfen; um Verwechslungen zu vermeiden, werden auch die Keilleisten markiert.



Prevent access, even accidental, to feed rollers

Safety guard with microswitch for cutterblock stop.

Schutz gegen die Berührung der Vorschubrollen
Schutzabdeckungen mit Mikroschalter für Anhalten der Hobelwelle.



Cutterblock rapid stop

Automatic brake on main motor, with LED to indicate brake release

Schnellstopp der Hobelwelle

Automatische Bremse auf den Hauptmotor; eine Leuchtanzeige signalisiert, wenn die Bremse gelöst ist.

Standard machine equipment:

- Soundproofing strips at workpiece infeed and outfeed
- Cutting depth limiter
- Brackets for fixing machine to the floor.

Die Maschine ist immer ausgerüstet mit:

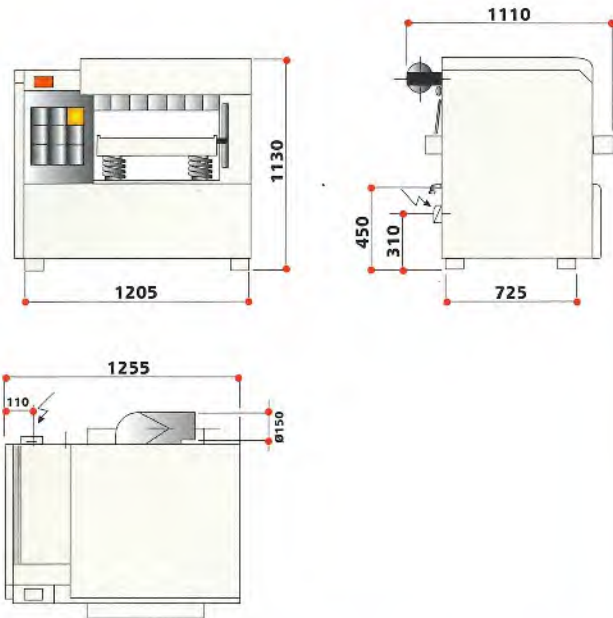
- Lärmschutzvorhängen in Werkstück Ein- und -Auslauf
- Dickentiefenbegrenzer
- Bügel zur Befestigung der Maschine am Boden.

Noise - Sawdust / Geräusch - Staub					
Model/Modell	Sound emission according to ISO/DIS.7960 Schallemission nach ISO/DIS.7960		Machining Bearbeitung	Sawdust emission according to DIN 33893 Staubemission nach DIN 33893	
	Operator position LAeq [dB (A)] Arbeitsplatz LAeq [dB (A)]			[mg/m ³]	
	Workpiece infeed Werkstück Einlauf	Workpiece outfeed Werkstück Auslauf		1 st station 1. station	2 nd station 2. station
S630	81,5	81,8	Thickness planing Hobeln	0,33	0,22
S520	77,8	77,5	Thickness planing Hobeln	0,15	0,13

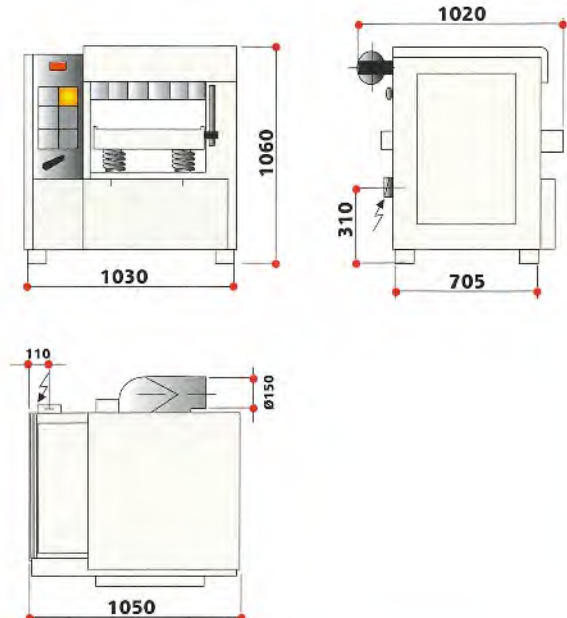
S630

S520

Overall dimensions S630 Abmessungen S630



Overall dimensions S520 Abmessungen S520



Technical data - Technische Daten

		S630	S520
Worktable dimensions	Tischmaße	mm 630x1000	520x900
Working width	Arbeitsbreite	mm 630	520
Max. (Min) working height	Max. (min.) Durchlaßhöhe	mm 300(3)	250 (3)
Min. workable length	Min. Arbeitslänge	mm 260	220
Cutterblock diameter (no. knives)	Durchmesser Hobelwelle (Messeranz.)	mm 120 (4)	120 (4)
Cutterblock speed	Hobelwellendrehzahl	r.p.m.-UPM 4500	4500
Feed speed	Vorschubgeschwindigkeit	m/min 6/20	5-8-12-18
Main motor	Hauptmotor	HP-PS (Kw) 7,5 (5,5)	7,5 (5,5)
Feed motor	Vorschubmotor	HP-PS (Kw) 1,5 (1,1)	-
Dust extraction outlet diameter	Durchmesser Absaugstutzen	mm 150	150
Extraction capacity	Absaugleistung	m³/h-m³/Std. 1600	1600
Net weight	Nettogewicht	kg 980	680
Weight with seaworthy packing	Gewicht mit seemäßiger Verpackung	kg 1080	720
Overall dimensions with seaworthy packing	Abmessungen mit seemäßiger Verpackung	mm 1260x1010x1050	1120x980x1140

In this catalogue, machines are shown with options. The firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per E.C. certification.

In diesem Katalog sind die Maschinen mit Sonderzubehör dargestellt. Die Firma behält sich das Recht vor, die Daten und Maße ohne Verankündigung zu ändern, ohne dabei die EG-Vorschriften hinsichtlich der Sicherheit zu beeinflussen.

Main optionals - Wichtigstes Sonderzubehör

S520

Third upper powered feed roller, rubber coated / Cutterblock with SCM brand disposable knives / Worktable surface with 2 rollers / First feed sectional roller in steel / Principal motor HP 10 (Kw 7.5) Hz 50.

S630

First upper feed roller rubber-coated in place of standard ribbed steel roller / Pneumatic adjustment of feed roller pressure / Cutterblock with disposable knives / First sectional steel or compound rubber coated feed roller for different size workpieces / Automatic star delta starter / Principal motor HP 10 (Kw 7.5) Hz 50 / Thickening worktable with 2 rollers.

S520

Dritte gummibeschichtete motorische Vorschubwalze/Hobelwelle mit Wendemessern / Dickentisch mit 2 Walzen / Erste Gliederdruckwalze aus Stahl/Hauptmotor 10 PS (kw 7,5), Hz 50.

S630

Erste Vorschubwalze aus Gummi anstelle der verzahnten Stahlwalze/ Pneumatische Einstellung des Anpreßdruckes der Vorschubwalzen/Hobelwelle mit Wendemessern / Im Werkstückeinlauf Gliederdruckwalze aus Stahl oder Gummi mit 2- Gummimischungen für den gleichmäßigen Vorschub von Werkstücken mit geringfügig unterschiedlichen Stärken / Automatischer Stern-Dreieck-Starter / Hauptmotor PS 10 (Kw 7,5), Hz 50/ Dickentisch mit 2 Walzen.

SCM has been an active force in the woodworking machinery sector for more than 40 years and represents the nucleus of SCM Group. With a total of 2000 employees, 12 factories and an export of 70%, this Group is one of the world's top producers of woodworking equipment.

SCM produces the widest range of tooling machines for secondary wood machining, from classical machines to CNC work centres, to high production automated systems for the machining of solid wood.

SCM is certified according ISO 9001 Standards. Specialized technicians all over the world are able to supply the most comprehensive technical assistance and services for SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics and of a network of peripheral spare parts warehouses. **SCM** can also utilize the internal structures of SCM Group such as **CSR-Study and Research Consortium** and **CSR Training Centre**. **CSR-Study and Research Consortium** uses advanced experimental and an acoustic instrumentation laboratory fitted with a semianechoic room. This ensures that all machines satisfy the strictest international standards in terms of safety, ergonomics and environmental hygiene.

CSR-Training Centre, a highly regarded training school prepares qualified operators from all over the world for woodworking machinery.

***SCM** ist seit über 40 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe.*

*Diese gehört mit 2000 Beschäftigten, 12 Produktionsstätten und einem Exportanteil von 70% zu den weltgrößten Herstellern der Branche. **SCM** produziert die größte Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz.*

*SCM ist nach ISO 9001 zertifiziert. In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer und ein engmaschigen Netz von Ersatzteile Außenlagern umfaßt. **SCM** kann auch von konzerninternen Strukturen Gebrauch machen:*

CSR - Consorzio Studi e Ricerche und **CSR Training Centre**.

Das CSR - Consorzio Studi e Ricerche verfügt über modernste Versuchseinrichtungen und ein Lärmforschungslabor mit nahezu schalltotem Raum zur Geräuschpegeluntersuchung.

Dadurch erfüllen sämtliche Maschinen auch die strengsten internationalen Sicherheits-, Ergonomie- und Umwelt- sowie Gesundheitsschutzvorschriften.

Das CSR Training Centre ist eine Berufsschule zur Ausbildung von Fachleuten für die Holzindustrie aus aller Welt.



SCM

CS

SP

24



SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47827 Villa Verucchio (RN) - Italy
Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com